

EL VIAJE DE LOS DIOSES  
LA EDAD MEDIA

LLUÏSA MERINO MONTES

Grupo *Hortus Hesperidum*

[lluisamerino@gmail.com](mailto:lluisamerino@gmail.com)

<http://hortushesperidum.blogspot.com.es/>

**Resumen**

La caída del Imperio Romano no entrañó el fin de su rica mitología heredada de Grecia, aunque así lo creyeron importantes pensadores de época renacentista. La Edad Media, calificada de *Edad oscura*, no se encargó de ensombrecer su influjo ni se olvidó de los antiguos dioses paganos, que formaban parte de su acervo cultural; la realidad fue mucho más compleja.

**Palabras clave**

*Dioses, mitología griega, mitología romana, paganismo, Edad Media, Imperio Romano*

La Antigüedad pagana no *renace* en la Italia del s. XV, sino que había sobrevivido en la cultura y el arte medievales; los dioses no son *recuperados* ni *resucitados*, nunca desaparecieron de la memoria y la imaginación de los hombres. Sobrevivieron durante la Edad Media, en sistemas de ideas ya constituidos al final del mundo pagano. Estos sistemas, que aparecieron por la necesidad de entender sus propios mitos y leyendas, incapaces de remontarse a sus orígenes lejanos ni de saber lo que en su origen significaban, se pueden reducir a tres, que ya fueron contrastados por Cicerón en su *De natura deorum*:

- los mitos son la relación, más o menos desfigurada, de hechos históricos cuyos actores fueron simples hombres elevados al rango de inmortales -tradición histórica;
- o bien expresan la combinación o lucha de las fuerzas elementales de las que se halla constituido el universo: los dioses son entonces símbolos cósmicos -tradición física;
- o son el revestimiento fabuloso de ideas morales y filosóficas: en este caso, los dioses son alegorías -tradición moral.

A lo largo de la Edad Media, los dioses sobrevivirán al abrigo de estas interpretaciones, gracias a las cuales escaparán al olvido y resistirán a los ataques de sus enemigos. Pero de sus imágenes solo subsistió el *contenido*: la forma clásica, su envoltura, había desaparecido; los dioses se habían ido desprendiendo de ella para recubrirse con disfraces bárbaros que los hacían irreconocibles. Un hecho que se explica porque desde siempre hemos considerado la tradición antigua desde un punto de vista puramente formal, por lo que, desde el momento en que perdieron la forma, dejaron de existir para nosotros.

No obstante, podemos seguir su evolución desde la época carolingia hasta el Renacimiento gracias a una valiosísima documentación: los dibujos y miniaturas de los manuscritos astronómicos, astrológicos y mitológicos, inventariados por Fritz Saxl.

En esta tradición manuscrita es necesario distinguir dos grupos de figuras, según el prototipo sea un modelo plástico o provenga de un texto descriptivo. En el primer caso, se trata de copias; en el segundo, de reconstituciones. Pero la distinción no siempre es fácil, pues entre ambas tradiciones -la *plástica* y la *literaria*- se han producido interferencias. A la vez, el grupo se divide en tres grandes familias: una es de fuente y de carácter occidentales y florece hasta el s. XIII; las otras dos son de influencia oriental e invaden los manuscritos de la Edad Media.

Al primer grupo pertenecen los manuscritos de Arato de Solos, los *Aratea*, cuyos prototipos se establecieron en los últimos siglos del Imperio romano. Sus copias carolingias, ss. X y XI, todavía representan el modelo antiguo con gran exactitud, aunque el mapa celeste presenta incorrecciones en la posición de los astros - este es un caso de conservación de los tipos antiguos en forma y contenido. Sin embargo, desde el s. XII, aunque puedan encontrarse aisladas algunas imágenes antiguas puras hasta el s. XIV, este ciclo de imágenes está en vías de desaparición y los tipos son reemplazados por otros llegados de lejos, que producirán en la iconografía de los dioses una verdadera revolución. Llegan de Oriente y son los que forman las otras dos familias. La primera de ellas está constituida por los manuscritos astronómicos árabes y sus copias occidentales; la otra, por las ilustraciones del tratado astronómico-astrológico de Michel Scot, compuesto en Sicilia, entre 1.243 y 1.250, para Federico II.



Perseo, Londres, B.M., ms, Harley 647, f. 4r (Cicerón, *Aratea*)

1- Los astrónomos árabes habían recibido del helenismo el catálogo científico de Ptolomeo, pero su actitud ante las imágenes estelares que heredan de la Antigüedad no es la que tiene Occidente: para ellos son simplemente símbolos de una realidad que quieren conocer con precisión. Esta actitud trae consigo dos consecuencias:

-el mapa celeste -posición, magnitud... de las estrellas- será reproducido con exactitud y corregido, si es el caso;

-las figuras no presentan para ellos interés alguno: son indiferentes a la mitología, que además ignoran, por lo que mantienen los rasgos generales de cada personaje, pero no se sienten obligados a conservar su tipo, su atuendo o sus atributos griegos.

Así, se *orientaliza* la esfera griega, aunque encierra más ciencia que los *Aratea*: cuando en la Edad Media Occidente se vuelca hacia la astrología, abandona los *Aratea* para copiar los manuscritos árabes, pero los copistas occidentales no reconocen ya a sus propios dioses. Estos manuscritos árabes se copiaron inicialmente en Sicilia y en España, de donde se difundieron por toda Europa.

2- Esta familia presenta imágenes absolutamente sorprendentes, sin relación, aparentemente, con la Antigüedad clásica; emergen también constelaciones nuevas -*Tocador de Zanfonia*, *Estandarte*...- junto a Casiopea, el Cisne... Estas novedades son de origen islámico, pues Michel Scot toma de la esfera árabe estrellas que provienen a su vez de la *Esfera bárbara*. Ya no hay un solo dios que conserve su aspecto: Júpiter, por ej., aparece como un clérigo o un jurista; Saturno, como un guerrero; Mercurio, como un obispo...

La fuente de estas imágenes está, según Saxl, en Babilonia. Su origen es, por tanto, muy anterior al s. XIII. Saxl observó correlaciones con los dioses babilonios: Mercurio y Nebo, el dios escriba; Júpiter y Marduk, Istar y Venus, Ninib y Marte... Estos



Hércules, París, B.N., ms árabe 5036



Perseo, Londres, B.M., ms árabe 5323, f.21r



Venus, Londres, B.M., ms. Royal 19 C. i., f. 41v (Ermengaut de Béziers, *Breviario de Amor*)

tipos sobrevivieron y se transmitieron hasta los árabes gracias a la tradición ininterrumpida que concierne a los cultos planetarios y sus imágenes rituales. De estos textos, el libro de magia más importante del s. XI -*Ghâya*- fue el que sirvió de intermediario entre Oriente y Occidente, concretamente su traducción al latín -*Picatrix*-, que reproduce textualmente las descripciones de aquél.

Esta familia de manuscritos jugó un gran papel, en el s. XIV, en el arte monumental italiano, en el que los dioses son representados como personajes contemporáneos: con atuendo del Trecento y ornamentos eclesiásticos.

Los artistas que ilustran los manuscritos toman sus modelos de su propio entorno. Esta adaptación *europaiza*, incluso *cristianiza*, a las divinidades babilónicas. Son tipos nuevos que provienen exclusivamente de fuentes literarias, en concreto, a partir del s. XII, de los manuscritos de los tratados alegóricos. El artista, ante la ausencia de un modelo plástico en el que basarse, se limita a seguir escrupulosamente las indicaciones de un texto preciso, que incluye los atributos, pero no la fisonomía. De esta manera, el texto, traducido a imágenes, engendra figuras totalmente desconocidas.

En este intento de la Edad Media por *recomponer* los dioses del paganismo, tienen gran influencia sobre la iconografía de los dioses otros dos tratados: *Las imágenes de los Dioses*, del filósofo Albricus, y el Albricus *De deorum imaginibus Libellus*; dos obras que en un principio se confundieron, pero a las que separan dos siglos. El primero de ellos fue un importante auxiliar para la lectura de los poetas, pero también para los artistas. Entre ambas obras, se sitúa Petrarca, como intermediario, que se sirvió del Albricus para escribir el tercer canto de su epopeya -*Africa*- y de donde extrajo buena parte de sus conocimientos mitológicos para describir a los dioses del Olimpo, pero solo conserva los elementos pintorescos. En este canto se encuentra el prototipo y el modelo del *Libellus*, aunque todavía se sitúa entre ellos el *Ovidio Moralizado*, obra de Pierre Bersuire.

Es gracias al *Libellus* que los rasgos de los dioses quedan codificados. No solo es un



Júpiter (Andrea Pisano)  
Florencia. Campanile de Sta.



Los dioses planetarios  
Roma, Vat., ms. Urb. Lat. 1398

precursor, sino uno de los principales agentes del Renacimiento, pues bajo su amparo los olímpicos reconquistaron su soberanía: continuará, directamente o a través de Boccaccio, sirviendo de base a los mitógrafos y de fuente a los humanistas; sus figuras seguirán siendo prototipos durante el Quattrocento e incluso más tarde.



Abb. 36. Eolus (nach Reg. Lat. 1290, Bl. 4 r); Abb. 37. Janus (nach Reg. Lat. 1290, Bl. 4 r)

Eolo y Jano, De deorum imaginibus libellus, Albricus, 1290

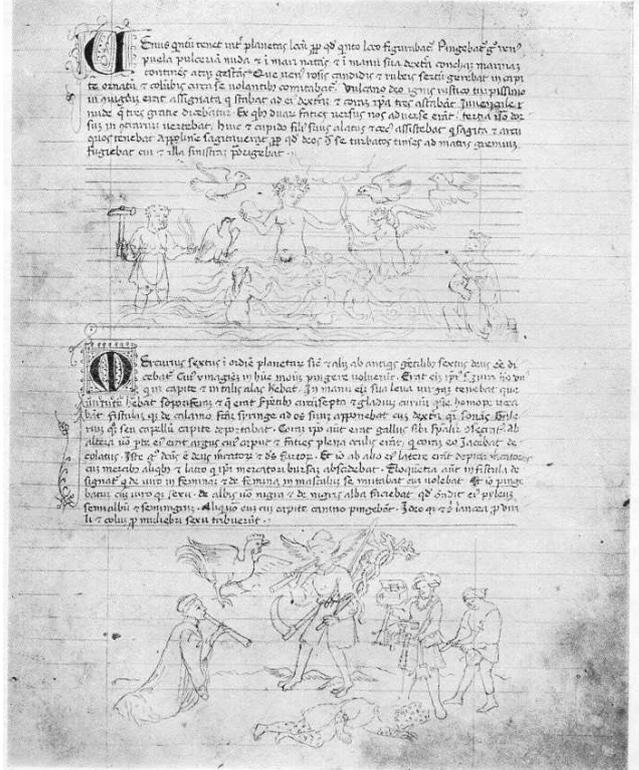


Abb. 28. Venus (nach Reg. Lat. 1290, Bl. 2 r); Abb. 29. Mercur (nach Reg. Lat. 1290, Bl. 2 r)

Venus y Mercurio, De deorum imaginibus libellus, Albricus

Ambas tradiciones iconográficas han llevado a la alteración profunda de los tipos clásicos de los dioses. Un ejemplo claro es la transformación de la cabeza de Medusa en la de un demonio en los manuscritos astronómicos:



Detalle en el que se observa la sustitución de la cabeza de Medusa por la del demonio Gûl en un manuscrito árabe

A veces, se trata de equivocaciones que se explican por corrupciones del propio texto: Plutón con una tinaja -confusión entre *orca*, tinaja, y *Orcus*, imperio de los muertos.



Vulcano, Plutón, Baco y Mercurio.  
Montecassino, cod. 132, f. 386  
Hrabanus Maurus, *De rerum naturis*

También las traducciones han dado lugar a malentendidos: la constelación de Libra aparece a veces acompañada de un libro o de una liebre en los lapidarios franceses -libra > liebre, en español; livre, lièvre, en francés.

Todas estas confusiones se explican en el fondo por una razón más general: los dioses han hecho un largo viaje de ida y vuelta y, en cada etapa, con las traducciones, adaptaciones e interpretaciones, aumentan las posibilidades de error. Europa los recoge de regreso mezclados de griegos a latinos pasados por árabes llegados desde Babilonia, pero irá reintegrándoles gradualmente sus *formas*.



Banquete de boda de Cupido y Psique. Detalle del techo de la Villa Farnesina. Rafael Sanzio, 1517-18

## **Bibliografía**

PANOFSKY, Erwin y SAXL, Fritz, *Mitología clásica en el arte medieval*, Ed. Sans Soleil  
 SEZNEC, Jean, *Los dioses de la Antigüedad en la Edad Media y el Renacimiento*, versión  
 cast. Juan Aranzadi; Ed. Taurus, 1980

## **Imágenes:**

<http://ermitiella.blogspot.com/2014/11/carmina-figurata.html>

<https://www.bl.uk/catalogues/illuminatedmanuscripts/record.asp?MSID=8564>

<http://warfare.uphero.com/alSufi/BnF-Arabe-5036.htm>

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Losanga\\_02,\\_Giove,\\_collaboratore\\_di\\_andrea\\_pisano\\_\(maestro\\_di\\_Saturno\),\\_1337-1341.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Losanga_02,_Giove,_collaboratore_di_andrea_pisano_(maestro_di_Saturno),_1337-1341.JPG)

[http://iconographic.warburg.sas.ac.uk/vpc/VPC\\_search/subcats.php?cat\\_1=9&cat\\_2=71&cat\\_3=647&cat\\_4=992&cat\\_5=985&cat\\_6=578&cat\\_7=255](http://iconographic.warburg.sas.ac.uk/vpc/VPC_search/subcats.php?cat_1=9&cat_2=71&cat_3=647&cat_4=992&cat_5=985&cat_6=578&cat_7=255)

<http://www.mgh-bibliothek.de/dokumente/b/b042379.pdf>

[https://www.researchgate.net/publication/320627503\\_Mitologia\\_Clasica\\_en\\_el\\_Arte\\_Medieval\\_y\\_Renacentista](https://www.researchgate.net/publication/320627503_Mitologia_Clasica_en_el_Arte_Medieval_y_Renacentista)